

Didactique de la traduction : entre théories et pratiques

Atelier de traduction 2 animé par Delombera Negga

Invité : Jean-Christophe Hecquet

« *Le métier de traducteur en freelance* »

Date : le 26 avril 2017

Salle : 4.13

Horaires : 10h – 12h

Cette conférence est l'occasion de faire le point sur le métier de « traducteur d'entreprise freelance » à partir d'une expérience individuelle. On s'interrogera notamment sur :

- la situation du traducteur indépendant dans son « écosystème » - en relation avec le client (par ex. l'agence), l'utilisateur final de son travail (l'entreprise qui « fait traduire »), le public destinataire, mais aussi les autres traducteurs ;*
- son « métier » proprement dit : expérience concrète (environnement technique de travail) et exigences (compétences à cultiver) ;*
- la gestion et l'évaluation de son travail par le donneur d'ordre : gestion de projet, système qualité - de la « bonne » traduction à la traduction « zéro défaut » ;*
- les questions soulevées par l'évolution des technologies : automatisation, outils collaboratifs, plateformes de services de traduction... Quelles incidences sur ce métier ?*